



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 23.2.2007
KOM(2007) 69 v konečném znění

2007/0032 (COD)

Návrh

NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o sčítání lidu, domů a bytů

(předložený Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

SOUVISLOSTI NÁVRHU

- **Odůvodnění a cíle návrhu**

Mezinárodní, evropské a vnitrostátní orgány potřebují mít dostatečně spolehlivé informace o počtu obyvatel, domů a bytů v Evropské unii. V téměř každé politické oblasti, v níž EU vyvíjí činnost, ať už jde o oblast hospodářskou, sociální nebo environmentální, jsou zapotřebí vysoce kvalitní údaje o obyvatelstvu, které se používají při vytyčování operativních cílů a hodnocení pokroku. Údaje ze sčítání lidu umožňují provádět platná srovnání mezi členskými státy EU. Tyto údaje mohou být používány přímo (např. kolika osob se dotýká určitý problém / opatření) nebo v podobě jmenovatele při přepočtech na jednoho obyvatele, aby se dosáhlo srovnatelnosti.

Kromě toho údaje ze sčítání lidu, které jsou srovnatelné na evropské úrovni, představují východisko pro roční odhady počtu obyvatel, výběrová šetření a regionální analýzu.

Tento návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady rovněž vytyčuje základ pro shromažďování údajů o bydlení, které jsou srovnatelné na evropské úrovni.

1) Údaje, které mají být na základě tohoto návrhu poskytovány v desetiletých intervalech, jsou koncipovány tak, aby pokrývaly vhodnou škálu proměnných. Jejich hlavním cílem je poskytnout dostatečně podrobnou představu o struktuře a charakteristikách obyvatelstva, která by umožnila hloubkovou analýzu potřebnou pro plánování, administrativu a monitorování v mnoha oblastech politiky. Řada takových politik má evropský rozměr a orgány Evropské unie i členské státy požadují spolehlivá srovnání v evropských souvislostech.

2) Údaje získané podle tohoto návrhu pomáhají zachovat vysokou kvalitu ročních odhadů počtu obyvatel. Roční odhady počtu obyvatel obvykle vycházejí buď z registrů nebo jiných demografických přehledů, které jsou aktualizovány na základě administrativních úkonů. Panuje obecná shoda, že tyto odhady je třeba pravidelně ověřovat a upravovat na základě sčítání lidu o statistické a technické chyby. Interval mezi jednotlivými ověřeními / úpravami ročních odhadů počtu obyvatel na základě sčítání lidu by neměly být delší než deset let. Proces shromažďování údajů podle tohoto návrhu má příznivý vliv na roční odhad počtu obyvatel.

Požadavky na kvalitu údajů o počtu obyvatel jsou velice vysoké, jak dokládá následující příklad:

- Demokratický proces v Evropské unii vyžaduje roční odhady počtu obyvatel nejvyšší možné kvality. Ustanovení čl. 11 odst. 5 jednacího řádu Rady Evropské unie stanoví postup pro hlasování kvalifikovanou většinou v Radě. Jedním z kritérií je, že kvalifikovanou většinu tvoří členské státy představující nejméně 62 % obyvatelstva Evropské unie.

- Evropská unie podporuje rozvoj svých méně prosperujících regionů. Cíl strukturálních fondů „Konvergence“ je hlavní prioritou politiky soudržnosti EU. Oblasti zaostávající ve vývoji jsou vymezeny jako ty, jejichž HDP na obyvatele je nižší

než 75 % průměru Společenství (EU-25). Pro určení, které regiony jsou způsobilé, jsou zapotřebí vysoce kvalitní údaje o obyvatelstvu na regionální úrovni. Kvalita odhadů počtu obyvatel na regionální úrovni závisí na dostatečně podrobné regionální specifikaci zdroje, z něhož odhady vycházejí. Platný právní rámec, který stanoví obecná ustanovení pro strukturální fondy, vytváří nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 ze dne 11. července 2006.

- Údaje o počtu obyvatel mohou mít nepřímý vliv na účetnictví členských států.

3) Evropská unie má pravomoc v oblasti regionální soudržnosti, která je pravidelně jednou z největších rozpočtových položek. Shromažďování údajů podle tohoto nařízení poskytuje na regionální úrovni soubor údajů o obyvatelstvu, které jsou zapotřebí pro účely hodnocení pokroku v oblasti regionální soudržnosti.

4) Řada důležitých výběrových šetření, která jsou harmonizována na úrovni EU, potřebuje statistické údaje o struktuře obyvatelstva na regionální úrovni pro výběr vzorků a extrapolaci výsledků (např. šetření pracovních sil). Statistický rámec je třeba sladit na evropské úrovni, aby byla zajištěna srovnatelnost výsledků výběrových šetření. Shromažďování údajů podle tohoto návrhu tento statistický rámec poskytuje.

5) Návrh stanoví základ pro shromažďování vysoce kvalitních a srovnatelných údajů o bydlení. Situace v oblasti bydlení obyvatel má zásadní důsledky.

- Přístup ke slušnému bydlení je jedním z hlavních úkolů sociální politiky. Na zasedání Evropské rady v Laekenu v roce 2001 zdůraznily vlády členských států potřebu vytvořit společné ukazatele sociálního začlenění, výslovně se týkající bydlení, a také potřebu posílit v tomto směru statistický aparát. Na evropské i vnitrostátní úrovni je však stále nedostatek ukazatelů pro oblast bydlení. Ministři členských států odpovědní za bydlení opakovaně potvrdili potřebu srovnatelných údajů o této oblasti.

- Budovy, které obsahují bytové jednotky, jsou významnými spotřebiteli energie, vody a dalších dodávek a služeb, které mají environmentální aspekt.

- Bydlení má velký hospodářský význam (nabídka a poptávka v oblasti bydlení, financování, stavebnictví, opravy).

• Obecné souvislosti

Nesplnění cílů tohoto návrhu právního předpisu bude mít vážné nepříznivé důsledky pro řadu částí Evropského statistického systému i pro plnění právních povinností (např. většinové hlasování, strukturální fondy) a kvalitu analýzy a hodnocení politik na základě dotčených statistik.

Poslední sčítání lidu, domů a bytů v Evropské unii bylo provedeno za ohlašovací rok 2001. Nebylo založeno na žádném evropském právním předpisu, proběhlo na základě nepsané „gentlemanské“ dohody. Jednoznačně ukázalo, že nepsaná dohoda není dostatečnou zárukou kvality potřebné pro účely, k nimž mají získané údaje v budoucnu sloužit.

- Velké rozdíly referenčních dat závažně snížily srovnatelnost výsledků: referenční datum se pohybovalo v rozpětí 39 měsíců, od března 1999 (Francie) do května 2002

(Polsko); údaje za Maltu pocházely dokonce z listopadu 1995.

- Nebyla zajištěna přesnost: ačkoli v nepsané dohodě bylo navrženo, že by všechny údaje měly být předány Eurostatu do 30. června 2003, poslední údaje byly obdrženy v polovině roku 2005, takže výsledky byly zveřejněny až v září 2005, tj. 44 měsíců po skončení referenčního roku.

- První poskytnuté údaje byly často neúplné, nedostatečně ověřené nebo rozporné. Četné žádosti o překontrolování údajů výrazně zdržely proces publikace výsledků. Vzhledem k tomu, k jak důležitým účelům mají být údaje ze sčítání lidu používány, je zapotřebí zajistit vyšší standard metadat a zabezpečení kvality.

- **Platné předpisy vztahující se na oblast návrhu**

Na oblast upravovanou návrhem se nevztahují žádné platné předpisy.

- **Soulad s ostatními politikami a cíli Unie**

Evropské právo vyžaduje, aby Eurostat poskytoval co nejkvalitnější údaje o počtu obyvatel (např. většinové hlasování, strukturální fondy; viz bod 2) „Odůvodnění a cíle návrhu“ výše). Řada politických oblastí, v nichž EU vyvíjí činnost, navíc vyžaduje údaje o obyvatelstvu a/nebo bydlení, které se používají při vytyčování operativních cílů a hodnocení pokroku. Údaje musí být plně srovnatelné na evropské úrovni a často jsou vyžadovány v podrobnějším regionálním a variabilním členění a v kvalitě, kterou může zaručit pouze evropský právní předpis o sčítáních lidu, domů a bytů.

2) KONZULTACE ZÚČASTNĚNÝCH STRAN A POSOUZENÍ DOPADŮ

- **Konzultace zúčastněných stran**

Metody konzultací, hlavní cílová odvětví a obecný profil respondentů

Dne 28. září 2005 byla předložena ředitelům sociálních statistik (z vnitrostátních institucí, které zodpovídají za sčítání lidu) předloha nařízení o sčítáních lidu, domů a bytů v Evropské unii; tato předloha byla dne 30. listopadu 2005 předložena také Výboru pro statistický program. Proběhla rozsáhlá konzultace s Evropskou hospodářskou komisí OSN (EHK) a EU týkající se oblastí, které by mělo zahrnovat sčítání lidu, domů a bytů v tomto regionu. K této konzultaci byla přizvána řada odborníků z evropských zemí. Kromě toho Eurostat provedl studii proveditelnosti zaměřenou na zahrnuté oblasti a míru jejich regionální podrobnosti. Součástí studie bylo šetření provedené ve statistických úřadech jednotlivých zemí.

Shrnutí odpovědí a způsob, jakým byly vzaty v úvahu

Výbor pro statistický program vyjádřil tomuto legislativnímu projektu a jeho přístupu širokou podporu. Na žádost některých členských států EU byl k nařízení formou přílohy připojen úplný seznam témat, které by měla sčítání zahrnovat.

- **Sběr a využití výsledků odborných konzultací**

Dotčené vědecké / odborné oblasti

Metodika a technika sčítání lidu; tématické oblasti a charakteristiky sčítání lidu.

Použitá metodika

V Evropském statistickém systému je osvědčenou praxí maximálně realizovat doporučení Konference evropských statistiků ohledně sčítání lidu, domů a bytů (dále „doporučení KES“), která odrážejí hlavní vnitrostátní a mezinárodní požadavky a též požadavky Společenství na údaje o obyvatelstvu a bydlení. Doporučení KES stanoví metodiku a techniku provádění sčítání lidu a též tématické oblasti, o nichž je třeba získat údaje.

Podle tohoto návrhu je seznam témat pro sčítání lidu v Evropské unii ve shodě s jedním z doporučení KES. Tyto oblasti byly určeny jako nejdůležitější na základě řady let důkladné práce a konzultací s uživateli. Členské státy shledaly údaje podle doporučení KES relevantními pro své vnitrostátní účely.

Návrh se výslovně odkazuje na doporučení KES, aby bylo zajištěno, že rozhodnutí budou založena na vhodné konzultaci a přezkumu. Doporučení KES připravuje velký počet odborníků z orgánů příslušných pro provádění a analýzu sčítání lidu. Doporučení KES jsou výsledkem podrobných diskuzí a výměn názorů formou konferencí, setkání, pracovních skupin a písemných konzultací.

Hlavní konzultované organizace / odborníci

Statistická divize OSN (UN SD), Evropská hospodářská komise OSN (EHK), vnitrostátní statistické úřady.

Shrnutí obdržených a použitých stanovisek

Neexistence vysoce kvalitních údajů o obyvatelstvu EU může způsobovat závažná rizika s nezvratnými důsledky pro utváření a hodnocení politik, správu a finanční řízení.

Stanoviska vyplynuvší z konzultace jsou vyjádřena jak v doporučeních KES samotných, tak i ve výsledcích studie proveditelnosti v členských státech.

Prostředky použité ke zveřejnění odborných stanovisek

Aktuální verzi doporučení Konference evropských statistiků lze nalézt na adrese <http://www.unece.org/stats/documents/ece/ces/ge.41/2006/zip.1.e.pdf>

• Analýza důsledků

Byly zváženy tyto možnosti:

A) Neprovést harmonizaci sčítání lidu, domů a bytů v EU: Tato možnost by ve střednědobém horizontu znamenala, že by v EU nebyly k dispozici souhrnné a srovnatelné údaje o obyvatelstvu a bydlení. To by mělo vážné nepříznivé právní důsledky (např. většinové hlasování, strukturální fondy) i důsledky politické (např. utváření a hodnocení politik).

B) Nepsaná dohoda o sčítáních lidu, domů a bytů v EU: Tato možnost by přinesla málo kvalitní údaje o obyvatelstvu a bydlení v EU. Nebylo by možné zaručit srovnatelnost údajů. To by také mělo vážné nepříznivé právní a politické důsledky.

C) Směrnice o sčítáních lidu, domů a bytů v EU. Hrozí významné riziko odchylek a předpojatosti při převádění technických požadavků do vnitrostátního práva, což by mohlo vést k významnému snížení srovnatelnosti a tedy vážným nepříznivým právním a politickým důsledkům.

D) Evropské právní předpisy o sčítáních lidu, domů a bytů v EU (nařízení Evropského parlamentu a Rady + prováděcí nařízení Komise). Tyto právní předpisy se **zaměří na výstup**, nikoli na vstup. Ozřejmí povinnosti a úkoly a také společné požadavky na kvalitu a průhlednost výsledků a metod. To by zaručilo dostupnost srovnatelných, vysoce kvalitních údajů o obyvatelstvu v EU. Právní a politické závazky by mohly být splněny.

E) Evropské právní předpisy o sčítáních lidu, domů a bytů v EU (nařízení Evropského parlamentu a Rady + prováděcí nařízení Komise). Tyto právní předpisy se **zaměří na vstup**. Podrobně stanoví, jaké zdroje údajů jsou členské státy povinny používat (dotazníky, registry atd.) a jak mají z těchto zdrojů získat požadované údaje. Zatížení spojené s tímto přístupem může být obrovské. Členské státy musí přizpůsobit všechny registry používané při sčítání lidu, zejména všechny registry obyvatel, domů a bytů. Mnoho místních obyvatel bude muset vyplnit dotazníky, což si může vyžádat rozsáhlou práci pracovníků statistických úřadů a tazatelů v terénu. Finanční důsledky tohoto zásahu EU pro vnitrostátní rozpočty by byly značné.

Nejvhodnější je možnost D. Může zaručit, aby byly výsledky sčítání spolehlivé, transparentní a dostatečně srovnatelné. Právní předpisy se zaměří na výstup, nikoli na vstup, což umožní členským státům vybrat si, jaké zdroje údajů použít a jak z nich odvodit výsledky. Přestože si členské státy mohou zvolit nejvhodnější způsob provedení sčítání ve své zemi, byla by dostatečně zaručena kvalita, a zejména srovnatelnost, jelikož právní předpisy by zavazovaly členské státy, aby dodržovaly základní normy a zvláštní požadavky na kvalitu. Aby bylo dosaženo transparentních postupů a výsledků sčítání provedených v členských státech, musí být jasně popsána použitá metodika a technologie.

Možnost D minimalizuje další zatížení spojené se zásahem na úrovni EU. Zatížení je omezeno na to nejnutnější v souvislosti s podáváním zpráv o dohodnutých tématech a dodržováním společných požadavků na kvalitu, určité břemeno případně na statistické úřady (vypracování zpráv o kvalitě a poskytnutí metaúdajů a jiných vysvětlujících dokumentů).

3) PRÁVNÍ STRÁNKA NÁVRHU

- **Shrnutí navrhovaných opatření**

Návrh ozřejmuje povinnosti a úkoly týkající se poskytování úplných údajů o obyvatelstvu a bydlení v desetiletých intervalech a též společné požadavky na kvalitu a průhlednost výsledků a metod. Poskytuje členským státům svobodu použít k získání potřebných údajů takovou metodu, jakou považují ve své zemi za nejvhodnější. Tato

svoboda se týká i výběru zdroje, z něhož si členské státy rozhodnou údaje získat. Současně návrh zaručuje kvalitu údajů, zejména jejich srovnatelnost na evropské úrovni. Uplatněný přístup je v zásadě orientován na výstup, nikoli na vstup.

- **Právní základ**

Právním základem pro statistiky Společenství je článek 285 Smlouvy o založení Evropského společenství. Rada přijímá postupem spolurozhodování opatření k vypracování statistik, jestliže je to nezbytné k provádění činností Společenství. Tento článek stanoví požadavky na vypracování statistik Společenství a vyžaduje dodržování zásad nestrannosti, spolehlivosti, objektivity, vědecké nezávislosti, hospodárnosti výdajů a důvěrnosti statistických informací.

- **Zásada subsidiarity**

Zásada subsidiarity se použije, nespadá-li návrh do výlučné pravomoci Společenství.

Členské státy nemohou uspokojivě dosáhnout cílů návrhu z těchto důvodů:

Hlavním zájmem, pokud jde o kvalitu jakýchkoli statistických údajů, je srovnatelnost. Vzhledem k tomu, že údaje o obyvatelstvu a bydlení se používají při provádění evropských právních předpisů, hodnocení evropských politik a/nebo srovnávání výsledků vnitrostátních politik na evropské úrovni, je jednoznačně nezbytné, aby výchozí údaje byly srovnatelné na evropské úrovni. Členské státy nemohou dosáhnout potřebné úrovně srovnatelnosti bez jasného evropského rámce, tedy bez evropských právních předpisů vytyčujících společné požadavky na charakteristiky a kvalitu statistických informací. Podmínkou dosažení srovnatelnosti je navíc průhlednost metodiky a techniky provádění sčítání v jednotlivých zemích. Předpokladem průhlednosti zase je existence evropských právních předpisů a na nich založené strukturované spolupráce mezi příslušnými statistickými úřady na vnitrostátní a evropské úrovni.

Zkušenosti z minulosti jasně ukazují, že neoficiální ujednání bez jasného dohodnutého rámce podléhajícího dohledu nepřinášejí statistický výstup v takové kvalitě, jaká bude v budoucnu zapotřebí.

Cílů návrhu bude lépe dosaženo prostřednictvím opatření na úrovni Společenství z těchto důvodů:

Navrhovaný právní předpis EU je zapotřebí k zaručení kvality, zejména srovnatelnosti. Nařízení stanoví společné požadavky k zajištění této kvality a též průhlednosti metodiky a techniky používané v členských státech:

- Členské státy jsou povinny zajistit kvalitu předávaných údajů a metadat a to, aby vybrané zdroje dat a metodika co nejvíce odpovídaly základním rysům sčítání lidu, domů a bytů, zejména pokud jde o individuální zjišťování, souběžnost, všeobecnost na vymezeném území, dostupnost údajů z malých oblastí a stanovenou pravidelnost.

- Členské státy jsou povinny uvést zdroje údajů, které ke splnění svých povinností použily, objasnit proč se rozhodly právě pro tyto zdroje, a oznámit jaký vliv může mít zdroj údajů na jimi předkládané výsledky. Uvedou, do jaké míry zvolené zdroje údajů

a metodika odpovídají základním rysům sčítání lidu, domů a bytů.

- Pro všechny země budou zahrnuty stejné hlavní tématické oblasti.

- Pro všechny země musí datum, k němuž se vztahují jejich údaje, spadat do téhož kalendářního roku.

- Údaje se předkládají do 24 měsíců po skončení referenčního roku, a to v technickém formátu vyžádaném Komisí (Eurostatem).

- Sčítání lidu zahrnuje všechny osoby, které mají v dotyčné zemi obvyklý pobyt. Nařízení obsahuje definici tohoto pojmu.

- Nařízení definuje pojmy „vnitrostátní“ a „regionální“.

- Nařízení se omezuje na stanovení společných požadavků a ponechává na členských státech, aby tyto požadavky splnily způsobem, který považují ve své zemi za nejvhodnější.

4) ROZPOČTOVÉ DŮSLEDKY

Návrh nemá žádné důsledky pro rozpočet Společenství.

5) DALŠÍ INFORMACE

- **Zjednodušení**

Návrh přináší zjednodušení správních postupů orgánů veřejné moci (EU nebo vnitrostátních).

Bylo uznáno, že společné požadavky stanovené v předloze nařízení představují proveditelná řešení a poskytují jasný návod vnitrostátním subjektům provádějícím sčítání. Skutečnost, že nebude nutné následně provádět harmonizaci statistického výstupu, pokud jde o definice a koncepce, zjednodušuje správní postupy ve statistických úřadech.

- **Evropský hospodářský prostor**

Navržený právní akt se týká záležitostí EHP, a proto by měl být rozšířen na Evropský hospodářský prostor.

6) „CESTOVNÍ MAPA“

V současné době je obtížné navrhnout podrobnou „cestovní mapu“ pro přijetí nařízení a jeho prováděcích opatření, neboť budoucí aktivity závisejí na výsledku jednání probíhajících v Evropské komisi, v Radě a v Evropském parlamentu a na tom, jak rychle bude nařízení oficiálně přijato. Předběžný plán by nicméně mohl být následující (může být upraven v závislosti na datu vstupu nařízení v platnost):

Druhé pololetí roku 2006

Prokonzultování předlohy nařízení v útvech Evropské komise. Překlad oficiálního

návrhu právního předpisu Evropské komise do všech úředních jazyků EU.

První pololetí roku 2007

Předložení předlohy nařízení kolegiu k oficiálnímu přijetí. Předložení oficiálního návrhu právního předpisu Evropské komise Radě EU k prvnímu čtení.

Druhé pololetí roku 2006 / celý rok 2007

Setkání pracovních skupin k odborným problémům spojeným s nařízením. Specifikace rozšiřující doporučení EHK OSN / Eurostatu. Příprava provedení nařízení Komise.

Návrh

NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o sčítání lidu, domů a bytů

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 285 odst. 1 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise¹,

po konzultaci s Výborem pro statistické programy, zřízeným rozhodnutím Rady 89/382/EHS, Euratom²,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy³,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Aby mohla plnit úkoly, které jsou jí svěřeny, zejména článkem 2 a 3 Smlouvy, musí mít Komise k dispozici dostatečně spolehlivé, podrobné a srovnatelné údaje o obyvatelích a domácnostech. Na úrovni Společenství je třeba zajistit dostatečnou srovnatelnost, pokud jde o metodiku, definice a program statistických údajů a metaúdajů.
- (2) Periodické statistické údaje o počtu obyvatel a hlavních rodinných, sociálních, hospodářských charakteristikách a charakteristikám bydlení jednotlivých osob jsou nezbytné pro přípravu a přijetí politických rozhodnutí v sociální a regionální oblasti, která mají vliv na různé oblasti ve Společenství.
- (3) Aby bylo možno provádět optimální srovnávání mezi jednotlivými členskými státy, měly by být takové údaje vymezeny odkazem na určitý rok.
- (4) Podle nařízení Rady (ES) č. 322/97 ze dne 17. února 1997 o statistice Společenství⁴, které představuje referenční rámec pro ustanovení tohoto nařízení, je nezbytné, aby shromažďování statistických údajů odpovídalo zásadám nestrannosti, spolehlivosti,

¹ Úř. věst. C [...], [...], s. [...].

² Úř. věst. L 181, 28.6.1989, s. 47.

³ Úř. věst. C [...], [...], s. [...].

⁴ Úř. věst. L 52, 22.2.1997, s. 1. Nařízení ve znění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003,

(Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1.).

objektivitu, vědecké nezávislosti, hospodárnosti výdajů a důvěrnosti statistických informací.

- (5) Při vypracovávání a šíření statistik Společenství na základě tohoto nařízení by vnitrostátní statistické úřady a statistický úřad Společenství měly zohlednit zásady stanovené v kodexu evropských statistik, který byl přijat Výborem pro statistické programy dne 24. února 2005 a přiložen k doporučení Komise o nezávislosti, bezúhonnosti a odpovědnosti vnitrostátních statistických úřadů a statistického úřadu Společenství⁵.
- (6) Jelikož cílů opatření, které má být přijato, totiž shromažďování a sestavování srovnatelných a souhrnných statistik o obyvatelstvu, domech a bytech, nemůže být v dostatečné míře dosaženo samotnými členskými státy, vzhledem k neexistenci společných statistických znaků a požadavků na kvalitu, jakož i nedostatečné metodické transparentnosti, a lze jich tedy s ohledem na společný statistický rámec lépe dosáhnout na úrovni Společenství, Společenství může přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku, nepřekračuje toto nařízení o sčítání lidu, domů a bytů rámec toho, co je nezbytné pro dosažení těchto cílů.
- (7) Opatření nezbytná k provedení tohoto nařízení by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi⁶.
- (8) Zejména by měla být Komisi svěřena pravomoc stanovit podmínky pro úpravu definic, určení dalších referenčních roků a přijetí programu statistických údajů a metaúdajů. Jelikož jsou tato opatření obecného významu a jejich předmětem je změna jiných než podstatných prvků tohoto nařízení, měla by být přijata regulativním postupem s kontrolou uvedeným v článku 5a rozhodnutí 1999/468/ES,

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Předmět

Toto nařízení stanoví společná pravidla pro poskytování souhrnných údajů o lidu, domech a bytech každých deset let.

Článek 2

Definice

1. Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

⁵ KOM(2005) 217 v konečném znění.

⁶ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutí ve znění rozhodnutí 2006/512/ES, Úř. věst. L 200, 22.7.2006, s. 11.

- a) „lidem“ obyvatelstvo států a regionů v místě svého obvyklého pobytu k referenčnímu datu stanovenému v čl. 5 odst. 2;
- b) „domy a byty“ bytové jednotky a budovy, jakož i vztah mezi obyvatelstvem a obytnými prostory na vnitrostátní a regionální úrovni k referenčnímu datu; „budovami“ ty budovy, které mohou fakticky či potenciálně obsahovat bytové jednotky;
- c) „místem obvyklého pobytu“ místo, kde osoba obvykle tráví období každodenního odpočinku bez ohledu na dočasnou nepřítomnost pro účely rekreace, dovolené, návštěv u přátel a příbuzných, služebních cest, léčení nebo náboženských poutí; nebo, není-li k dispozici, zákonné bydliště nebo místo bydliště;
- d) „referenčním datem“ je datum, ke kterému se vztahují údaje příslušného členského státu v souladu s čl. 5 odst. 2 tohoto nařízení;
- e) „vnitrostátním“ na území členského státu;
- f) „regionálním“ na úrovni NUTS 1, NUTS 2 a NUTS 3 podle definice uvedené v klasifikaci územních statistických jednotek (NUTS) stanovené nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1059/2003⁷ v jeho platném znění k referenčnímu datu, jakož i úroveň 2 místních správních jednotek (úroveň LAU 2);
- g) „základními rysy sčítání lidu, domů a bytů“ individuální zjišťování, souběžnost, všeobecnost na vymezeném území, dostupnost údajů z malých oblastí a stanovená pravidelnost;
- h) „anonymizovanými mikrodaty“ jednotlivé statistické záznamy, které byly upraveny tak, aby se v souladu se současnou nejlepší praxí minimalizovalo nebezpečí identifikace statistických jednotek, kterých se záznamy týkají.

2. V souladu s postupem podle čl. 7 odst. 3 může Komise v případě potřeby upravit definice uvedené v odstavci 1.

Článek 3

Předkládání údajů

Členské státy předkládají Komisi (Eurostatu) údaje o obyvatelstvu, domech a bytech obsahující stanovené demografické, sociální, hospodářské charakteristiky a charakteristiky obydlí, jež se vztahují na jednotlivce, rodiny, domácnosti, bytové jednotky a budovy na vnitrostátní a regionální úrovni, jak je to uvedeno v příloze.

Článek 4

Zdroje údajů a kvalita

1. Členské státy mohou ve statistice vycházet z různých zdrojů údajů, zejména z:

⁷ Úř. věst. L 154, 21.6.2003, s. 1.

- a) běžného sčítání;
- b) sčítání založeného na registrech;
- c) kombinace běžného sčítání a výběrového šetření;
- d) kombinace sčítání založeného na registrech a výběrového šetření;
- e) kombinace sčítání založeného na registrech a běžného sčítání;
- f) odpovídajícího šetření založeného na rotujících výběrech.

2. Členské státy zajistí, aby zdroje údajů a metodika použité ke splnění požadavků tohoto nařízení v co nejvyšší možné míře odpovídaly základním rysům sčítání lidu, domů a bytů, jak jsou definovány v čl. 2 odst. 1.

3. Členské státy přijmou opatření nezbytná k zajištění kvality předávaných údajů a metaúdajů. Komise (Eurostat) ve spolupráci s odpovědnými orgány členských států a mezinárodními organizacemi poskytne metodická doporučení a požadavky určené k zajištění kvality získaných údajů a metaúdajů, zejména doporučení ke sčítání lidu, domů a bytů Konference evropských statistiků.

4. Členské státy podávají Komisi (Eurostatu) zprávy o použitých zdrojích údajů, důvodech pro výběr těchto zdrojů a účincích zvolených zdrojů údajů na kvalitu statistiky (dále jen „zpráva o kvalitě“). V této souvislosti členské státy oznámí míru, do jaké vybrané údaje a metodika splňují základní rysy sčítání obyvatel a obydlí, jak jsou definovány v čl. 2 odst. 1.

5. Členské státy neprodleně vyrozumí Komisi (Eurostat) o revizích a opravách statistických údajů předložených podle tohoto nařízení a o jakýchkoli změnách použitých metod a zdrojů údajů.

6. Komise vymezí obsah zprávy o kvalitě, jakož i kritéria kvality pro vypracovávání a šíření údajů v souladu s postupem uvedeným v čl. 7 odst. 3.

Článek 5

Předávání údajů

1. Členský stát poskytne Komisi (Eurostatu) ověřené údaje a metaúdaje uvedené v tomto nařízení, především na začátku každého desetiletí.

2. Každý členský stát určí datum, ke kterému se jeho údaje vztahují (dále jen „referenční datum“). Toto referenční datum musí spadat do roku určeného na základě tohoto nařízení (dále jen „referenční rok“). Prvním referenčním rokem je rok 2011. Komise stanoví další referenční roky postupem podle čl. 7 odst. 3.

3. Údaje jsou předány do 24 měsíců po skončení referenčního roku.

4. Postupem podle čl. 7 odst. 3 Komise přijme program statistických údajů a metaúdajů, které mají být předány za účelem splnění požadavků na shromažďování údajů. Témata, která

jsou podle tohoto nařízení předmětem zájmu pro určitou zeměpisnou úroveň, nemohou přesáhnout témata uvedená v příloze pro zmíněnou zeměpisnou úroveň.

5. Kromě souhrnných údajů (ve formě programu statistických tabulek) může program statistických údajů obsahovat výběrový soubor anonymizovaných mikrodát.

6. Členské státy předávají Komisi (Eurostatu) ověřené údaje a metaúdaje uvedené v elektronické formě. Postupem podle čl. 7 odst. 2 přijme Komise vhodný technický formát, který se použije pro přenos požadovaných údajů.

7. V případě revizí a oprav podle čl. 4 odst. 5 tohoto nařízení předloží členský stát neprodleně pozměněné údaje Komisi (Eurostatu).

Článek 6

Prováděcí opatření

1. Následující opatření nutná k provedení tohoto nařízení v daných oblastech se přijímají v souladu s řídicím postupem podle čl. 7 odst. 2:

a) přijetí vhodného technického formátu podle čl. 5 odst. 6.

2. Následující opatření nutná k provedení tohoto nařízení v daných oblastech se přijímají v souladu s řídicím postupem podle čl. 7 odst. 3:

a) úprava definic podle čl. 2 odst. 2;

b) definice obsahu zprávy o kvalitě podle čl. 4 odst. 6;

c) definice kritérií kvality podle čl. 4 odst. 6;

d) referenční roky podle čl. 5 odst. 2;

e) přijetí programu statistických údajů a metaúdajů podle čl. 5 odst. 4.

3. Je třeba zohlednit zásadu, že přínos aktualizace musí převýšit její náklady, a zásadu, že dodatečné náklady a zátěž musejí zůstat v rozumných mezích.

Článek 7

Výbor

1. Komisi je nápomocen výbor pro statistické programy zřízený rozhodnutím 89/382/EHS, Euratom.

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 5 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES, s ohledem na ustanovení článku 8 uvedeného rozhodnutí. Doba uvedená v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.

3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se čl. 5a odst. 1 až 4 a článek 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

4. Výbor přijme svůj jednací řád.

Článek 8

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne

Za Evropský parlament
předseda

...

Za Radu
předseda

...

PŘÍLOHA

Ukazatele, které mají být zohledněny při sčítání lidu, domů a bytů

1 Ukazatele pro sčítání lidu

1.1 Povinné ukazatele pro zeměpisné úrovně: NUTS 3, LAU 2

1.1.1 Neodvozená témata

- Místo obvyklého pobytu
- Pohlaví
- Věk
- Rodinný stav právně
- Země / místo narození
- Státní občanství
- Místo předchozího obvyklého pobytu a datum příjezdu na stávající místo *nebo* místo obvyklého pobytu jeden rok před konáním sčítáním
- Vztah mezi členy domácnosti

1.1.2 Odvozená témata

- Celkový počet obyvatel
- Místo
- Postavení v domácnosti
- Rodinný stav
- Typ rodinné buňky
- Velikost rodinné buňky
- Typ soukromé domácnosti
- Velikost soukromé domácnosti

1.2 Povinné ukazatele pro zeměpisné úrovně: vnitrostátní úroveň, NUTS 1, NUTS 2

1.2.1 Neodvozená témata

- Místo obvyklého pobytu
- Místo pracoviště
- Pohlaví
- Věk
- Rodinný stav právně
- Typ současné aktivity

- Povolání
- Odvětví (obor ekonomické činnosti)
- Postavení v zaměstnání
- Dosažené vzdělání
- Země / místo narození
- Státní občanství
- Pobyt v zahraničí a rok příjezdu do země
- Místo předchozího obvyklého pobytu a datum příjezdu na stávající místo *nebo* místo obvyklého pobytu jeden rok před konáním sčítání
- Vztahy mezi členy domácnosti
- Právní důvod užívání bytu domácností

1.2.2 Odvozená témata

- Celkový počet obyvatel
- Místo
- Postavení v domácnosti
- Rodinný stav
- Typ rodinné buňky
- Velikost rodinné buňky
- Typ soukromé domácnosti
- Velikost soukromé domácnosti

1.3 Doporučené ukazatele pro zeměpisné úrovně:

vnitrostátní úroveň, NUTS 1, NUTS 2, NUTS 3, LAU 2

1.3.1 Členskými státy se doporučuje, aby informovaly o všech ukazatelích, které jsou povinné pro regionální úroveň NUTS 2, také na všech nižších regionálních úrovních, až po nejnižší dostupnou regionální úroveň.

1.3.2 Neodvozená témata

- Umístění školy, university
- Způsob dopravy do zaměstnání
- Způsob dopravy do školy, university
- Vzdálenost a délka cesty do zaměstnání
- Vzdálenost a délka cesty do školy, university
- Rodinný stav *de facto*
- Celkový počet živě narozených dětí

- Datum sňatku žen, pokud se někdy vdaly: i) prvního a ii) současného
- Datum počátku partnerského svazku žen, pokud někdy v takovém svazku žily: i) prvního partnerského svazku a ii) současného
- Typ obvyklé aktivity
- Poskytovatelé neplacených sociálních a osobních služeb
- Typ sektoru (institucionální jednotka)
- Neformální zaměstnání
- Typ pracoviště
- Obvyklá pracovní doba
- Podzaměstnanost
- Délka nezaměstnanosti
- Počet osob, které pracují v místní pobočce podniku
- Hlavní zdroj obživy
- Příjem
- Kvalifikace podle vzdělání
- Obor studia
- Školní docházka
- Gramotnost
- Počítačová gramotnost
- Země předchozího obvyklého pobytu
- Celková délka pobytu v této zemi
- Místo obvyklého pobytu pět let před konáním sčítání
- Důvod k migraci
- Země narození rodičů
- Získání občanství
- Etnická skupina
- Jazyk
- Náboženství
- Zdravotní postižení
- Samostatné či společné bydlení domácností
- Nájemné
- Předměty dlouhodobé spotřeby, které domácnost vlastní
- Počet automobilů, které má domácnost k dispozici
- Možnost parkování
- Telefon a připojení k internetu

- Zemědělská produkce pro vlastní potřebu (na úrovni domácnosti)
- Charakteristika všech zemědělských činností vykonaných v minulém roce (na úrovni jednotlivců)

1.3.3 Odvozená témata

- Městské a venkovské oblasti
- Socioekonomické skupiny
- Osoby zahraničního / domácího původu
- Skupiny obyvatel významné z hlediska zahraniční migrace
- Osoby s uprchlickou minulostí
- Vnitřně vysídlené osoby
- Partnerství osob stejného pohlaví
- Postavení v rozšířené rodině
- Typ rekonstituované rodiny
- Typ rozšířené rodiny
- Generační složení soukromých domácností

2 Ukazatele pro sčítání domů a bytů

2.1 Povinné ukazatele pro zeměpisné úrovně: NUTS 3, LAU 2

2.1.1 Neodvozená témata

- Typ obytných prostor
- Lokalita (poloha) obytných prostor
- Obydlenost běžných obydlí
- Počet obyvatel
- Užitná podlahová plocha / počet místností v bytových jednotkách
- Obydlí podle typu budovy
- Obydlí podle období výstavby

2.1.2 Odvozená témata

- Míra hustoty

2.2 Povinné ukazatele pro zeměpisné úrovně: vnitrostátní úroveň, NUTS 1, NUTS 2

2.2.1 Neodvozená témata

- Podmínky bydlení
- Typ obytných prostor

- Lokalita (poloha) obytných prostor
- Obydlenost běžných obydlí
- Typ vlastnictví
- Počet obyvatel
- Užitná podlahová plocha / počet místností v bytových jednotkách
- Systém dodávky vody
- Toaletní zařízení
- Koupelna
- Typ vytápění
- Obydlí podle typu budovy
- Obydlí podle období výstavby

2.2.2 Odvozená témata

- Míra hustoty

2.3 Doporučené ukazatele pro zeměpisné úrovně:

vnitrostátní úroveň, NUTS 1, NUTS 2, NUTS 3, LAU 2

2.3.1 Členskými státy se doporučuje, aby informovaly o všech ukazatelích, které jsou povinné pro regionální úroveň NUTS 2, také na všech nižších regionálních úrovních, až po nejnížší dostupnou regionální úroveň.

2.3.2 Neodvozená témata

- Dostupnost a charakteristiky, druhých obydlí, obydlí k rekreaci a neobydlených obydlí
- Obývání několika soukromými domácnostmi
- Typ místností
- Teplá voda
- Ohřev užitkové vody
- Systém odstraňování odpadních vod
- Kuchyně
- Kuchyňská zařízení
- Zdroj energie používané k vytápění
- Tepelná izolace obydlí
- Dostupnost elektrické energie
- Výroba elektrické energie
- Zavedený plyn
- Klimatizace

- Větrání
- Poloha obydlí v budově
- Přístup do obydlí
- Výtah
- Obydlí podle počtu podlaží
- Obydlí podle materiálů, z nichž jsou specifické části budovy obsahující obydlí postaveny
- Obydlí podle stavu oprav budov
- Dělení odpadu v domácnosti